

Mon Mex

Boletín bimestral del Consulado General de México en Montreal



OCTAVIO PAZ Y SUS TRAMPAS DE LA FE

I. Mensajes
Messages

II. Actividades Políticas
Activités politiques

III. Noticias de México
Nouvelles du Mexique

IV. Actividades del Consulado General
Activités du Consulat général

V. Actividades Culturales
Activités culturelles

VI. Actividades Académicas
Activités académiques

VII. Actividades con la Comunidad Mexicana
Activités avec la communauté mexicaine

VIII. Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales
Programme de travailleurs agricoles saisonniers

IX. Servicios Consulares
Services consulaires

X. Consejo de Promoción Turística de México
Conseil de promotion touristique du Mexique

XI. Promexico

I. MENSAJES



Nos da mucho gusto poner en sus manos el número uno de este boletín, MonMex cuyo título evoca, por una parte, "Mi México", y por otra, señala la presencia de México en Montreal a partir de este Consulado General, de las oficinas de Proméxico y del Consejo de Promoción Turística de México. Este, nuestro órgano informativo, intenta poner a la comunidad mexicana y a los amigos de México más cerca el Consulado General. Muchas gracias a Juan Carlos Fernández por su amable colaboración en la propuesta del título.

En este número abordamos temas sobre México, la relación bilateral y actividades del consulado que esperamos resulten de su interés. El gobierno mexicano felicita al nuevo gobierno de Quebec recordando la amistad histórica y el deseo de fortalecer nuestros vínculos. La política exterior mexicana continúa estrechando lazos de amistad en todo el mundo y está activa en diversos temas de la agenda internacional. Este Consulado General estuvo presente en varias de las provincias que pertenecen a su circunscripción y pudo compartir nuestros valores a través de la organización de eventos de promoción cultural, académica y económica. Asimismo, tuvimos la oportunidad de estar en diferentes ocasiones con la comunidad y con los trabajadores agrícolas temporales que vienen a esta tierra a participar en el desarrollo de Canadá y de México.

Damos la bienvenida al nuevo Cónsul Adscrito, Alfredo Feria quien, junto con su esposa Nuria Venegas, se integró a este equipo de trabajo. El ministro Feria cuenta con una larga trayectoria en el Servicio Exterior Mexicano desde 1981 y su labor ha sido importante tanto en la Secretaría de Relaciones Exteriores como en diferentes representaciones de nuestro país en Europa, África, Asia y ahora en América del Norte. Todo el equipo del Consulado General de México en Montreal le desea mucho éxito en el desempeño de sus funciones.

MonMex es un proyecto en evolución, por lo que cualquier comentario para mejorarlo será muy bienvenido.

Nous sommes heureux de pouvoir partager avec vous la deuxième édition de notre bulletin MonMex dont le titre suggère d'un côté « Mon Mexique », et de l'autre, la présence du Mexique à Montréal garanti par le Consulat général, les bureaux de Proméxico et le Conseil de promotion touristique du Mexique. Ce bulletin est notre organe d'information, son but est de veiller au rapprochement de la communauté mexicaine et des amis du Mexique avec le Consulat général. Nous remercions la collaboration de Juan Carlos Fernández pour définir le titre.

Dans ce numéro, vous trouverez des articles sur le Mexique, sur la relation bilatérale, et sur les activités du Consulat général qui peuvent vous intéresser. Le gouvernement du Mexique félicite la victoire du nouveau gouvernement de la Province du Québec tout en soulignant notre amitié historique et la volonté de renforcer nos liens. La Politique extérieure mexicaine poursuit son travail de tissage de nouvelles amitiés dans le monde et reste active sur différents enjeux internationaux. La présence de ce Consulat général dans certaines Provinces de sa circonscription lui a permis de partager nos valeurs à travers des événements de promotion culturels, académiques, et économiques. De plus, nous avons eu la chance à plusieurs reprises de rencontrer la communauté ainsi que les travailleurs agricoles saisonniers qui labourent la terre en bénéfice du développement du Canada et du Mexique.

Nous souhaitons la bienvenue au nouveau Consul adjoint, Alfredo Feria qui arriva à Montréal, accompagné par sa femme Nuria Venegas, pour intégrer l'équipe de travail. Le Ministre Feria a derrière lui une longue trajectoire comme membre du corps diplomatique mexicain depuis 1981 et il a prêté d'importants services au sein du Secrétariat aux relations extérieures, ainsi que dans plusieurs représentations du Mexique en Europe, Afrique, Asie et maintenant en Amérique du Nord. L'équipe du Consulat général du Mexique à Montreal lui adresse tous ses vœux de réussite dans sa nouvelle fonction.

MonMex est un projet qui évolue dans le temps, donc nous sommes heureux de recevoir vos commentaires afin de l'améliorer.

Embajador Francisco del Rio
Cónsul General de México en Montreal

II. ACTIVIDADES POLÍTICAS

Altos funcionarios mexicanos felicitan al gobierno de Quebec

Hauts fonctionnaires mexicains félicitent le gouvernement du Québec



En la foto: José Antonio Meade Kuribreña,
Secretario de Relaciones Exteriores.
Foto: Presidencia de la Republica

El Consulado General de México en Montreal tiene el honor de destacar el mensaje de felicitación transmitido el 30 de abril por el Secretario de Relaciones Exteriores, el señor José Antonio Meade, al excelentísimo señor Philippe Couillard por su nombramiento como Primer Ministro de Quebec.

En su mensaje reitera su plena disposición para contribuir al fortalecimiento de la gran amistad y los vínculos de cooperación que existen entre Quebec y México, y espera tener la oportunidad de reunirse con el Primer Ministro Couillard a quien le desea grandes éxitos en el desempeño de sus funciones.

Le Consulat général du Mexique à Montréal a l'honneur de partager le message de félicitation transmis le 30 avril par le Secrétaire de Relations Extérieures du Mexique, M. José Antonio Meade, à son excellence Monsieur Philippe Couillard pour sa nomination comme Premier Ministre du Québec.

Dans son message, il a souligné sa pleine disposition à contribuer au renforcement de la grande amitié et des liens de coopération qui unissent le Québec et le Mexique. Le Secrétaire Meade souhaite avoir l'occasion de rencontrer le Premier Ministre et lui adresse également tous ces vœux de réussite dans sa nouvelle fonction.



En la foto: Sergio M. Alcocer Martínez
de Castro, Subsecretario para
América del Norte.
Foto: Academia de Ingeniería A.C.

El mensaje de felicitación de parte del Subsecretario para América del Norte de la Secretaría de Relaciones Exteriores, el señor Sergio M. Alcocer Martínez de Castro fue transmitido el pasado 14 de mayo por medio del Consulado General de México en Montreal a su excelentísima señora Christine St-Pierre por su nombramiento como Ministra de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Quebec.

Su mensaje nos recuerda la gran amistad que existe entre Quebec y México, la presencia por 34 años de la Delegación General de Quebec en México y los logros del grupo de trabajo México-Quebec que caracterizan al sólido diálogo de nuestra relación.

Le message de félicitation de la part du Sous-Secrétaire pour l'Amérique du Nord du Secrétariat aux Relations Extérieures du Mexique, M. Sergio M. Alcocer Martínez de Castro, fut transmis le 14 mai par l'intermédiaire du Consulat général du Mexique à Montréal à son excellence Madame Christine St-Pierre pour sa nomination comme Ministre de Relations internationales et de la Francophonie du Québec.

Son message nous rappelle la grande amitié qui existe entre le Québec et le Mexique, la présence depuis 34 ans de la Délégation générale du Québec au Mexique et les succès du groupe de travail Mexique-Québec qui caractérisent le dialogue solide de notre relation.

III. NOTICIAS SOBRE MÉXICO

México, anfitrión de la III Cumbre México-CARICOM y la VI Cumbre de la AEC. Mexico, hôte du IIIe sommet Mexico-CARICOM et du VIe sommet de l'Association des États des Caraïbes

México fue sede, el 29 de abril, de la III Cumbre México – CARICOM y el 30 del mismo mes, de la VI Cumbre de la Asociación de Estados del Caribe.

En la Cumbre México – CARICOM se refrendaron los compromisos sobre prevención de desastres y colaboración en materia de cambio climático.

Durante la VI Cumbre de la AEC se revisó el avance en los rubros en los que ha trabajado. Además, se suscribió la declaración de Mérida que incluye 4 iniciativas mexicanas:

- Integración de una Plataforma de Información Territorial del Gran Caribe, como herramienta tecnológica de gestión del riesgo y protección civil.
- Desarrollo de un Sistema de Información e Infraestructura Geoespacial para todos los países de la región.
- Proyecto para que puertos del Gran Caribe cuenten con transporte marítimo de corta distancia con mejor logística e infraestructura en los puertos pequeños.
- Adopción de mecanismos que faciliten el comercio y hagan más ágiles los trámites de tránsito internacional por las aduanas de la región.



Foto: Presidencia de la República Mexicana

Le Mexique a accueilli le 29 avril dernier le IIIe sommet Mexico – CARICOM et le lendemain le VIe Sommet de l'Association des États des Caraïbes (AEC).

Lors du sommet Mexico – CARICOM furent renouvelés les engagements des participants sur la prévention des catastrophes naturelles et la collaboration dans le domaine du changement climatique.

Les chefs d'États et de gouvernement participant au VIe Sommet de l'AEC ont revu les progrès faits dans chacun des domaines de travail considérés. De plus, la déclaration de Merida a été signée. Voici 4 initiatives du Mexique qui en font partie :

- Création d'une plateforme d'information territoriale pour la « Grande Caraïbe » qui pourra servir d'outil technologique de gestion du risque et de protection civile.
- Développement d'un système d'Information et d'Infrastructure géospacial pour tous les pays de la région.
- Développement d'un transport maritime de courte distance plus efficace du point de vue logistique ainsi qu'amélioration de l'infrastructure dans les ports de la « Grande Caraïbe ».
- Adoption de mécanismes pour flexibiliser les exigences administratives et simplifier le commerce du transit international aux douanes de la région.

Para más información

Pour plus d'informations

Consulte [aquí](#)

Consultez [ici](#)

#SabíasQue la Comunidad del Caribe nació en 1958 con la creación de la Federación de las Indias Occidentales

La #CARICOM es un organismo que busca unión económica, comercial y cooperación, entre los países miembro, objetivos que respalda #MéxicoGlobal



Cuarta Semana de la Biodiversidad Biológica

Quatrième Semaine de la Diversité Biologique

Del 14 al 25 de mayo la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) destacó la importancia de preservar y proteger la diversidad biológica con la que cuenta México, al ser catalogado como uno de los pocos países megadiversos en el mundo, no sólo por poseer un alto número de especies, sino también por su diversidad genética y de ecosistemas. La semana de la diversidad biológica se estableció para aumentar las actividades de difusión con el objetivo de incluir a la ciudadanía, además de que ésta conozca la situación de la diversidad biológica y participe en su manejo sustentable, restauración y conservación.

Du 14 au 25 mai, le Secrétariat à l'environnement et aux ressources naturelles (SEMARNAT) a souligné l'importance de préserver et de protéger la diversité biologique du Mexique, en réponse à la récente proclamation du Mexique comme étant un des rares pays megadiversifiés dans le monde, non seulement car il possède un nombre important d'espèces, mais aussi par sa diversité génétique et celle de ses écosystèmes. La semaine de la diversité biologique fut créée pour multiplier les activités de diffusion afin d'encourager la participation citoyenne, en plus de les informer sur la situation de la diversité biologique et de les inviter à contribuer à sa gestion durable, sa restauration et sa conservation.



Did you know **#MexicoGlobal** has of at least 10% of the planet's biodiversity?

#Saviez-vous que le Golfe de Californie au Mexique est parmi les mers les plus diversifiées de la planète?
#OrgulloMexicoGlobal

Did you know Mexico shares part of the second biggest coral reef in the world, which extends for more than 1000 km?



Estrategia Digital Nacional

Stratégie Digitale Nationale



"Todos somos complementarios y sumamos enormes ventajas competitivas."

"Nous sommes complémentaires et ensemble nous avons d'énormes avantages comparatifs"

"We complement each other and add together huge comparative advantages"

- **Presidente Enrique Peña Nieto** -



Para más información
Pour plus d'informations

Consulte [aquí](#)

Consultez [ici](#)

El 25 de noviembre de 2013 el presidente Enrique Peña Nieto, presentó oficialmente la Estrategia Digital Nacional, que funge como el plan de acción que el Gobierno de la República implementará durante los próximos cinco años para fomentar la adopción y el desarrollo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC). El propósito fundamental de la Estrategia es lograr un México digital en el que la adopción y uso de las tecnologías maximicen su impacto económico y social en beneficio de la calidad de vida de todos.

Le président Enrique Peña Nieto fit la présentation officielle de la Stratégie Digitale Nationale le 25 novembre 2013. Celle-ci occupe une place importante au sein du plan d'action du gouvernement de la République mexicaine qui sera mis en place durant le prochain quinquennat pour promouvoir l'adoption et le développement des technologies de l'information et de la communication (TIC). Son but premier est de consolider l'existence d'un Mexique digital où l'adoption et l'utilisation de la technologie permettront de maximiser ses bénéfices envers l'amélioration de la qualité de vie de tous.

Plan Nacional de Infraestructura

Plan National d'infrastructure



Foto: Presidencia de la República Mexicana

El pasado 28 de abril, el presidente Peña Nieto presentó el Programa Nacional de Infraestructura 2014-2018, que en apego al Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018, busca orientar la funcionalidad integral de la infraestructura existente y nueva del país a través del cumplimiento de objetivos específicos en diferentes sectores. La inversión total será de 7.7 billones de dólares de los cuales, 50.3% serán otorgados al sector energético, 24% al desarrollo urbano y vivienda, 17% a comunicaciones y transportes, 5.4% al sector hidráulico, 2.3% al turismo y 0.94% al sector salud. Ello con el fin de potenciar la competitividad de México y así, asegurar que las oportunidades y el desarrollo lleguen a todas las regiones, a todos los sectores y a todos los grupos de la población.

Le 28 avril dernier, le président Enrique Peña Nieto présente le Programme National d'Infrastructure 2014-2018 qui cherche, sous la tutelle du Plan National de Développement 2013-2018, à encadrer le fonctionnement intégral de l'infrastructure existante et nouvelle dans la poursuite d'objectifs spécifiques pour différents secteurs. L'investissement total sera de 7.7 milliards de dollars dont 50.3% destiné à l'énergie, 24% au développement urbain et au logement, 17% aux communications et aux transports, 5.4% au secteur de l'hydraulique, 2.3% au tourisme, et 0.94% à la santé. Le but du programme est de potentialiser la compétitivité du Mexique et d'assurer ainsi que les opportunités et le développement atteignent tous les secteurs et les groupes de la population.



Para más información

Pour plus d'informations

Programa Nacional de Derechos Humanos

Programa Nacional de Derechos Humanos.

En congruencia con el compromiso de México en esta materia, el pasado 30 de abril se publicó el decreto por el que entra en vigor el Programa Nacional de Derechos Humanos (PNDH) 2014-2018, su propósito es construir una política de Estado que involucre a todas las autoridades del país y que asegure una mayor protección y promoción de todos los derechos humanos.

El Programa tiene alcance nacional y tanto en su elaboración como en su seguimiento contempla la participación y consulta con la sociedad civil. El PNDH contiene un breve diagnóstico de la situación de los derechos humanos en el país.

Dans le respect de l'engagement du Mexique vis-à-vis de cet enjeu, le 30 avril dernier fut publié un décret pour la rentrée en vigueur du Programme national des Droits de l'Homme (PNDH) 2014-2018 dont la mission est de formuler une politique d'État incluant l'ensemble des autorités nationales qui puisse garantir plus de protection et de promotion des droits humains.

L'élaboration de ce programme ainsi que son suivi prennent en considération la participation et la consultation de la société civile. Le PNDH fait un diagnostic bref de la situation actuelle des droits de l'homme dans le pays.



Foto: Presidencia de la República Mexicana

El PNDH está compuesto por diversas estrategias y líneas de acción que deberán realizar las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal a fin de lograr, entre otros, los siguientes objetivos:

- Implementar de forma efectiva la reforma constitucional de derechos humanos.
- Garantizar el ejercicio y goce de los derechos humanos, atendiendo las problemáticas de derechos humanos señaladas por organismos nacionales e internacionales.
- Generar una adecuada articulación de los actores involucrados en la política de Estado de los derechos humanos, incluyendo estados y municipios.
- Sistematizar información en materia de derechos humanos para fortalecer las políticas públicas a través de la elaboración de reglas de coordinación interinstitucional y de un Sistema Nacional de Evaluación del nivel de cumplimiento de los derechos humanos.

Le PNDH est basé sur différentes stratégies et lignes d'actions que doivent suivre les différents organes de l'Administration publique fédérale afin d'accomplir, entre autres, ces objectifs:

- La mise en place efficace de la réforme constitutionnelle des Droits de l'Homme.
- Garantir l'exercice et la jouissance des Droits de la personne en adressant les problématiques soulevées par des organismes nationaux et internationaux.
- Assurer une collaboration articulée des acteurs impliqués, y compris les gouvernements provinciaux et municipaux, dans la politique d'État sur les Droits de l'Homme.
- Systématiser l'information sur cet enjeu pour renforcer les politiques publiques par l'élaboration de règlements de coordination interinstitutionnelle et d'un Système national d'évaluation sur le respect des Droits de l'Homme

Fondo para el Medio Ambiente Mundial

Fonds pour l'environnement mondial

La ciudad de Cancún, Quintana Roo, fue sede de la V Asamblea del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) del 25 al 30 de mayo. Durante la Asamblea del FMAM, México tuvo la oportunidad de reafirmar su compromiso para promover el desarrollo sostenible, sobre la base de los objetivos contenidos en el Plan Nacional de Desarrollo.

La ville de Cancun, Quintana Roo, a été le siège de la Ve assemblée du Fonds pour l'environnement mondial (FEM) du 25 au 30 mai. Durant celle-ci, le Mexique a souligné son engagement envers la promotion du développement durable, sur la base des objectifs établis par le Plan national de développement.



Foto: International Institute for Sustainable Development

"Si el cambio climático es consecuencia del egoísmo del hombre, su solución se encuentra en la solidaridad de la humanidad"

"If climate change is a consequence of humankind selfishness, the solution can be found in human solidarity"

"Si le changement climatique est la conséquence de l'égoïsme de l'homme, sa solution repose sur la solidarité humaine"

- Presidente Enrique Peña Nieto -



Para más información
Pour plus d'informations

Consulte [aquí](#)

Consultez [ici](#)

#Sabíasque #MéxicoGlobal es miembro fundador del
#FondoMundialParaElMedioAmbiente?

The #GEF2020 strategy focuses on addressing the drivers of environmental degradation, supporting transformational change and achieving impacts at scale



VI Reunión de Cónsules Honorarios de México.

VI Réunion de Consuls Honoraires du Mexique.



Presidente Enrique Peña Nieto y Madeleine Therrien, Cónsul honoraria de México en Quebec. Fuente: Presidencia de la República Mexicana.



Fuente: Presidencia de la República Mexicana

Con la asistencia de 100 participantes, provenientes de 60 países, el 16 de junio se inauguró en la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) la VI Reunión de Cónsules Honorarios de México. El encuentro, primero en su tipo desde hace 16 años, reúne a quienes desempeñan funciones consulares de carácter honorario en nombre de México. El objetivo central del encuentro fue proporcionar información actualizada a los cónsules honorarios sobre los avances y retos del país, así como sobre las prioridades nacionales de promoción comercial, turística y cultural.

Durante las sesiones, los titulares de diversas dependencias del gobierno federal realizaron presentaciones sobre sus respectivos ámbitos de responsabilidad, evaluando cada una de las prioridades mencionadas. Por último, los cónsules visitaron los estados de México y Campeche, donde sostuvieron encuentros con autoridades estatales y con representantes del sector empresarial.

Le 16 juin fut inaugurée au Secrétariat aux Relations Extérieures (SRE) le VIe Réunion de Consuls Honoraires du Mexique. Environ 100 personnes, provenant du 60 pays, participèrent à la rencontre. Cette réunion, première en son genre depuis 16 ans, rassembla les personnes qui exercent des fonctions consulaires en qualité de représentants honoraires du Mexique. L'objectif central de l'entretien fut de donner aux consuls de l'information à jour sur les progrès et les défis auxquels le pays fait face ainsi que de partager les priorités nationales de promotion commerciale, touristique et culturelle.

Lors des sessions, les titulaires de diverses dépendances du gouvernement fédéral offrirent des présentations sur leurs domaines de responsabilités respectifs et firent des évaluations de chacune des priorités mentionnées. Finalement, les consuls ont visité les états du Mexique et de Campeche où ils eurent des rencontres avec des responsables des gouvernements provinciaux et avec des représentants du secteur entrepreneurial.

IX Cumbre de Jefes de Estado de la Alianza del Pacífico

IXe Sommet du Chefs d'État de l'Alliance du Pacifique

Hace poco más de tres años Chile, Colombia, Perú y México sentaron las bases para crear la Alianza del Pacífico, un innovador mecanismo de integración que permite facilitar el flujo de bienes, servicios, capitales y personas. En este marco de colaboración, México fue sede de la IX Cumbre de Jefes de Estado de la Alianza del Pacífico en Punta Mita (Nayarit) realizada los días 19 y 20 de Junio. En esta cumbre México recibió la presidencia *pro tempore* de la Alianza y asumirá el compromiso de continuar impulsando la integración, cuyo potencial de beneficio mutuo es contundente, los países de este proyecto de integración suman un Producto Interno Bruto de 2.1 billones de dólares, equivalente a 36 % del PIB de América Latina y el Caribe.

Cela fait plus de trois ans que le Chili, la Colombie, le Pérou et le Mexique construisent les fondations de l'Alliance du Pacifique, mécanisme innovateur d'intégration qui facilite la circulation de marchandises, de services, de capitaux et de personnes. Dans ce contexte de collaboration, le Mexique fut l'hôte du IXe Sommet de Chefs d'État de l'Alliance du Pacifique à Punta Mita (Nayarit) réalisé le 19 et 20 juin. Lors du sommet, Le Mexique a reçu la présidence « *pro tempore* » de l'Alliance et s'engagea à poursuivre le renforcement de l'intégration dont les bénéfices potentiels conjoints sont déterminants. Les pays membres de ce projet d'intégration ont un Produit Interne Brut de 2.1 mil millions des dollars, ce qui équivaut à 36% du PIB de l'Amérique Latine et des Caraïbes.



En la foto: Presidentes Ollanta Humala, Michelle Bachelet, Enrique Peña Nieto y Juan Manuel Santos en la IX Cumbre de Jefes de Estado de la Alianza del Pacífico.



Brinda México a personas con capacidades diferentes la oportunidad de recuperar su vida social y laboral

Mexico offre aux personnes handicapées la chance de récupérer leur vie sociale et professionnelle.

El estado de Chihuahua puso en marcha un exitoso programa de prótesis y rehabilitación para que las personas con capacidades diferentes vuelvan a su vida normal. La Universidad de Chicago colabora con la Universidad Tecnológica de Chihuahua para intercambiar tecnología de vanguardia que permita desarrollar prótesis de bajo costo. Un ejemplo de este trabajo coordinado es el Programa de Atención y Rehabilitación que el gobierno de Chihuahua implementa en sus 67 municipios, en donde operan 74 unidades básicas y de alta especialidad.

L'état de Chihuahua lança avec succès un programme de prothèses et de réhabilitation pour que les personnes handicapées puissent avoir une vie normale. L'Université de Chicago collabore avec l'Université technologique de Chihuahua pour échanger des connaissances en matière de haute technologie qui permettent de développer des prothèses à coût faible. Un exemple de ce travail de coordination est le Programme d'attention et réhabilitation que le gouvernement de l'état de Chihuahua instaure dans les 67 municipalités de la Province où travaillent 74 cliniques de bases et hautement spécialisée.



Foto: Secretaría de Salud

IV. ACTIVIDADES DEL CONSULADO GENERAL

Visita a New- Brunswick Visite au Nouveau- Brunswick



Foto: Consulado General de México en Montreal



[Para más información](#)
[Pour plus d'informations](#)

El pasado 9 de abril, el Cónsul General de México en Montreal, Francisco del Río, realizó la primer visita de trabajo a la Provincia de Nuevo Brunswick, en donde se reunió con varias autoridades del gobierno provincial, entre quienes se destaca el Primer Ministro de Nuevo Brunswick, David Alward, y el Vicegobernador (Lieutenant-Governor), Graydon Nicholas.

Durante estos encuentros, el Cónsul Francisco del Río destacó que 2014 es idóneo para reflexionar y fortalecer la relación entre México y Nueva Brunswick, por ser un año de múltiples actividades que conmemoran las relaciones entre ambos países. Se tomó el compromiso de buscar un mayor acercamiento político y económico, la promoción de México como destino turístico para los residentes de dicha Provincia y un mejor aprovechamiento de las becas y los programas existentes en materia de educación para los jóvenes mexicanos y canadienses de la Provincia de Nuevo Brunswick.

Durante la visita, el Cónsul General dio una entrevista para el periódico "Telegraph-Journal", el diario de mayor circulación de esta Provincia, destacando de igual manera el fortalecimiento de la relación entre México y Canadá, particularmente en materia comercial, académica y cultural.

Le 9 avril dernier, le Consul général du Mexique à Montréal, Francisco del Río, réalisa sa première visite de travail à la province du Nouveau Brunswick, où il a rencontré des membres de la fonction publique provinciale. Nous soulignons la rencontre avec le Premier Ministre du Nouveau Brunswick, David Alward, et avec son Lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas.

Lors de ces rencontres, le Consul Francisco del Río a rappelé que de nombreux anniversaires commémorent cette année la relation entre les deux pays. C'est notamment pour cette raison que 2014 est idyllique pour repenser et consolider la relation entre le Mexique et le Nouveau Brunswick. Dans ce contexte, on a pris des engagements visant le rapprochement politique et économique, la promotion du Mexique comme destin touristique pour les résidents du Nouveau Brunswick et le renforcement des programmes et des bourses d'échange pour des étudiants mexicains et canadiens.

Durant la visite, le Consul général accorda une entrevue au journal « Telegraph Journal », le principal journal de la province, et souligna le renforcement de la relation entre le Mexique et le Canada, notamment dans le domaine commercial, académique et culturel.

Visita a la ciudad de Sherbrooke

Visite à la ville de Sherbrooke

El pasado 30 de abril, el Cónsul General de México en Montreal, Francisco del Río, realizó una visita de trabajo a Sherbrooke en donde las actividades realizadas fueron: Una reunión con la Rectora de la Universidad de Sherbrooke, Luce Samoisette, en la cual se subrayó la importancia que tiene para México el propiciar un mayor acercamiento con las instituciones de educación superior. Se habló de la posibilidad de incrementar el intercambio de estudiantes y profesores con dicha Universidad y de impulsar una nueva etapa de la Cátedra de estudios sobre Quebec existente con la Universidad Autónoma de Nuevo León.

Un almuerzo de trabajo con ejecutivos de "Bombardier Recreational Products" (BRP) que se mostraron muy satisfechos del desempeño de sus plantas en Chihuahua y Querétaro. Una visita al Centro de Tecnologías Avanzadas, modelo que se buscará replicar en alguna universidad mexicana.

Por último, la Visita al Alcalde de la Ciudad, Bernard Sévigny que se dijo dispuesto a fortalecer los vínculos con México, en particular con su cúpula empresarial.



Foto: Consulado General de México en Montreal

Le 30 avril dernier, le Consul général du Mexique à Montréal, Francisco del Río a entrepris une visite de travail à Sherbrooke. Les activités réalisées lors de cette visite furent : une réunion avec la Rectrice de l'Université de Sherbrooke Luce Samoisette lors de laquelle ont souligné l'importance pour le Mexique de promouvoir un rapprochement avec les institutions d'éducation supérieure, dont l'Université de Sherbrooke avec qui le Mexique cherchera de multiplier les échanges d'étudiants et de professeurs. On décida également d'encourager une nouvelle étape de la Chaire d'études sur le Québec avec « l' Université de Nuevo León ».

Un déjeuner de travail avec des cadres de « Bombardier Recreational Products (BRP) » qui profitèrent de l'occasion pour partager leur satisfaction à l'égard du travail de leurs usines à Chihuahua et Querétaro.

Une visite au Centre de technologies avancées, modèle que l'on tentera de reproduire dans une Université mexicaine.

Finalement, une rencontre avec le maire de Fredericton, Bernard Sévigny qui réitéra sa disposition envers le renforcement de la relation avec le Mexique et en particulier avec son secteur entrepreneurial.

Reunion con Manon Gauthier

Réunion avec Manon Gauthier

En el marco de un esfuerzo por continuar el fortalecimiento de los lazos establecidos el pasado mes de marzo con el gobierno de Dennis Coderre, tuvo lugar, el 24 de Abril, el primer encuentro entre el Cónsul General de México, Francisco del Río y la Sra. Manon Gauthier, responsable de cultura en el Comité Ejecutivo del Alcalde de la Ciudad de Montreal. Durante la conversación, tuvieron la oportunidad de platicar sobre la cultura como una herramienta que acerca a México y Montreal para un mejor conocimiento de sus tradiciones y establecer las bases para desarrollar proyectos culturales conjuntos entre el Consulado General y la Alcaldía de Montreal.

Dans le but de donner suite aux liens tissés en mars avec le gouvernement de Dennis Coderre, une première rencontre entre le Consul général du Mexique Francisco del Río et Mme Manon Gauthier, responsable de la culture au sein du Comité exécutif du maire de la Ville de Montréal eut lieu le 24 avril. Au cours de la conversation, ils ont eu l'occasion de parler de la culture comme un outil qui rapproche le Mexique et Montréal pour une meilleure connaissance de leurs traditions et établir les bases pour développer des projets culturels entre le Consulat Général et la Mairie de Montréal.

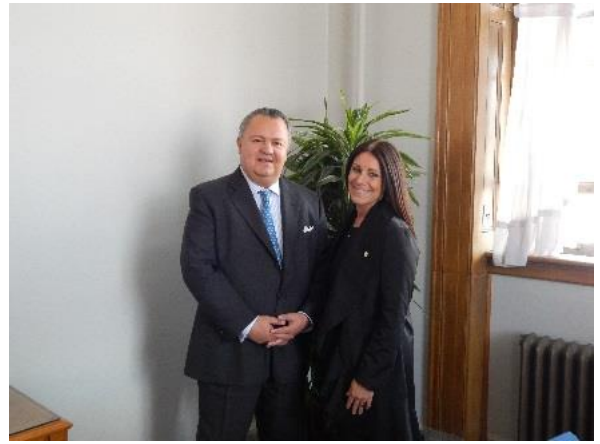


Foto: Consulado General de México en Montreal

Premios Prix



El pasado 27 de mayo en la Asamblea Nacional de Quebec, las Oficinas Internacionales de la Juventud de Quebec (LOJIQ) celebraron la 6ta entrega de los Premios LOJIQ. La Ministra de Relaciones Internacionales y de la Franfonía de Quebec, miembros de la Asamblea Nacional, el Presidente de la región Rhône-Alpes (Francia), el Vice-Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Paris, y los Cónsules de Francia, de Estados Unidos, de Japón, de Suiza y de México hicieron entrega de los 17 premios que se otorgaron.

El Director de LOJIQ, el Sr. Alfred Pilon, señaló que esta edición permitió el desarrollo de proyectos innovadores en los que los jóvenes tienen la oportunidad de ampliar sus horizontes y competencias así como reafirmar su compromiso con la sociedad quebequense.

La presencia del Cónsul General de México en Montreal, fue significativa, siendo el reflejo de la fuerte colaboración que existe entre LOJIQ e INJUVE (Instituto Nacional de la Juventud, México). Quienes firmaron un acuerdo el Marzo de este año para reforzar sus lazos en materia de liderazgo juvenil, participación ciudadana, arte y cultura, empleo e iniciativas empresariales, inserción social y profesional e intercambio de políticas públicas sobre la juventud. Francisco del Río entregó el premio al éxito académico, y fue el único representante de un país latinoamericano invitado a la ceremonia.



Foto: Laurent Dansereault, LOGIQ

Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ) ont tenu la 6e édition des Prix LOJIQ le 27 mai à l'Assemblée nationale du Québec. La Ministre des Relations Internationales et de la Francophonie du Québec, les membres de l'Assemblée nationale, le Président de la région Rhône-Alpes (France), le Vice-Président de la Chambre de commerce de Paris, et les consuls de France, des Etats-Unis, du Japon, de la Suisse et du Mexique ont remis les 17 prix décernés.

Le Directeur de LOJIQ, M. Alfred Pilon a expliqué que pour cette édition, on a permis le développement de projets innovants ou les jeunes ont la possibilité d'élargir leurs horizons, et leurs compétences ainsi que de réaffirmer leur engagement avec la société québécoise.

Le Consul général du Mexique à Montréal a eu l'honneur de remettre le prix à l'excellence académique, il a été le seul représentant d'un pays d'Amérique Latine à participer à la cérémonie. De plus, sa présence est le reflet de la grande collaboration qui existe entre LOJIQ et l'INJUVE (Institut national de jeunesse du Mexique), signataires d'un partenariat au mois de Mars dont le but est de renforcer leurs liens en matière de leadership jeunesse et d'engagement citoyen, des arts et de la culture, de l'entrepreneuriat et l'emploi, de la réinsertion sociale et professionnelle et de l'échange de bonnes pratiques en matière de politiques publiques visant la jeunesse.

***Lista completa de los premiados en:**

***Les lauréats des Prix LOJIQ:**



La Provincia de Quebec y el Estado de Jalisco consolidan sus relaciones

Le Québec et l'État de Jalisco renforcent leurs relations



En la foto: Francisco del Río, Cónsul General de México en Montreal; Jaime Reyes Robles Secretario de Innovación, Ciencia y Tecnología; Christine St. Pierre, Ministra de Relaciones Internacionales y de la Francofonía; Francisco Suárez Dávila, Embajador de México en Canadá

Le Secrétaire de l'Innovation, de la Science et de la Technologie de L'État mexicain de Jalisco, Jaime Reyes Robles était de passage au Québec en Juin. Le Consul Général du Mexique à Montréal, Francisco del Río accompagna le Secrétaire à quelques-unes de ses activités. Pendant sa visite, le Secrétaire rencontra la Ministre de Relations Internationales, Christine St. Pierre. Les discussions ont porté, entre autres, sur l'évolution du vaste projet de Cité créative digitale de Guadalajara, qui pourrait s'avérer fort intéressant pour plusieurs entreprises québécoises spécialisées dans le domaine des technologies de l'information.

El Secretario de Innovación, Ciencia y Tecnología del estado de Jalisco, Jaime Reyes Robles realizó una visita a la provincia de Quebec en el mes de Junio. El Cónsul General de México en Montreal, Francisco Del Río, acompañó al Secretario en algunas de las actividades de su agenda. Durante su visita tuvo un encuentro con la Ministra de Relaciones Internacionales Christine St. Pierre. Las discusiones versaron en torno a la evolución del proyecto jalisciense de Ciudad Creativa Digital en Guadalajara, cuyos objetivos pueden interesar a diversas empresas quebequenses especializadas en Tecnologías de la Información.

Se puede destacar la firma de tres nuevos protocolos de colaboración: El Instituto Nacional de Óptica (INO) y el Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional (CINVESTAV) de Guadalajara acordaron transferir el modelo SPI (Sistema de Procesos Integrales) desarrollado por el INO. Asimismo, el Centro de Investigación Industrial de Quebec, la Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología de Jalisco (SICyT) y el Instituto Mexicano de Tecnologías del Agua (IMTA) confirmaron su voluntad de colaboración estrecha, estos acuerdos representan la continuación de la relación activa y constante entre Jalisco y la provincia de Quebec establecida desde hace varios años. La presencia del Lic. Francisco Suárez Dávila, Embajador de México en Canadá, dio un realce especial al encuentro.

Nous soulignons la signature de trois nouveaux protocoles d'entente : L'Institut national d'optique et le Centre de recherches et d'études avancées de L'Institut polytechnique national (CINVESTAV) de Guadalajara s'entendent sur le transfert du modèle SPI (Système du Processus Intégrés) développé par l'INO. Dans le même contexte, le Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ), le Secrétariat de l'Innovation, de la Science et de la Technologie du Jalisco (SICyT) et l'Institut mexicain des technologies de l'eau (IMTA) affirment leur volonté d'initier une coopération, ces protocoles sont la continuation de la relation active et constante entre Jalisco et Québec depuis plusieurs années. La présence de Francisco Suárez Dávila, Ambassadeur du Mexique au Canada, a mis en valeur la rencontre.

V. ACTIVIDADES CULTURALES

Espacio México

Horarios: Martes a Viernes de 11:00 - 18:00 y sábados de 12:00 - 17:00

Heures d'ouverture

Mardi à vendredi : 11:00 - 18:00

Samedi : 12:00 - 17:00

Festival Cine del Mundo de Sherbrooke

Festival Cinéma du Monde de Sherbrooke



Foto: Festival de Cine del Mundo de Sherbrooke



Foto: Consulado General de México en Montreal

Del 10 al 13 de abril tuvo lugar la Primera Edición del Festival Cine del Mundo de Sherbrooke, con el objetivo de celebrar lo mejor del cine contemporáneo internacional. Se proyectaron cuatro películas de manera subsecuente el sábado 12 de abril en la Maison du Cinéma: "El sueño de Lu" de Hari Sama, "El Estudiante" de Roberto Girault, "Espiral" de Jorge Pérez y "Alamar" de Pedro González-Rubio. Los directores mexicanos tuvieron la oportunidad de intercambiar ideas y experiencias durante sus proyecciones. El realizador mexicano Roberto Girault obtuvo el premio *Cercle d'Or Hommage* como mejor director extranjero por su película "El Estudiante". 250 personas de las 3700 que asistieron al Festival disfrutaron del cine mexicano.

El CGMM y CPTM organizaron un evento de promoción sobre México en el Museo de Ciencias y Naturaleza de la ciudad de Sherbrooke al que asistieron miembros de la comunidad mexicana residentes en esa ciudad, autoridades locales, representantes del Festival y apasionados de la cultura mexicana.

2 residencias + 2 experiencias 2 résidences + 2 expériences

En colaboración con la Cátedra de Estudios sobre el México Contemporáneo de la Universidad de Montreal y en el marco de la exposición *Expatria*, la curadora de exposiciones Bárbara Perea de México y la curadora Véronique Leblanc de Quebec, ofrecieron una conferencia el jueves 24 de abril en el Espacio México, con motivo de la residencia que efectuó Bárbara Perea en la Fonderie Darling de la ciudad de Montreal y la residencia que hizo a su vez Véronique Leblanc en la ciudad de México en el Laboratorio de Arte Alameda. Las curadoras durante sus pláticas realizaron un intercambio de sus experiencias con diferentes artistas de ambos países.

En collaboration avec la Chaire d'Études sur le Mexique Contemporain de l'Université de Montréal et dans le cadre de l'exposition *Expatria*, la commissaire d'expositions Barbara Perea, originaire du Mexique et la commissaire Véronique Leblanc du Québec, offrirent une conférence le jeudi 24 avril à « l'Espace Mexico », sur le séjour qu'effectua Barbara Perea à la Fonderie Darling de la ville de Montréal et de la résidence de Véronique Leblanc au « Laboratorio de Arte Alameda » à Mexico. Les commissaires d'expositions partagèrent leurs expériences respectives avec différents artistes des deux pays.



“Gabo, una oportunidad a la FANTASÍA” « Gabo, une opportunité à l'imagination »

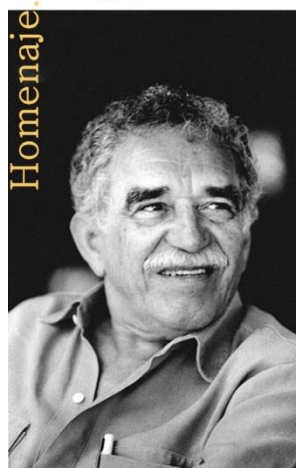
El día 28 de Abril, en las instalaciones del Espacio México, se realizó un homenaje póstumo al escritor y Nobel Colombiano Gabriel García Márquez en una tarde de lecturas que contó con la presencia de la Cónsul General de Colombia, la Directora del Centro de la Red de Estudios de América Latina de la Universidad de Montreal y la asistencia de 60 personas. Este homenaje responde al cariño de Gabo por México que lo consideraba “no (como) una segunda Patria, sino una Patria distinta que se me ha dado sin condiciones y sin disputarle a la mía propia, el amor y la felicidad que le profeso y la nostalgia con que me lo reclama sin tregua.”

Entre los lectores, se destaca la presencia de renombrados académicos como Hugh Hazelton (Universidad Concordia), Tatiana Navallo Coimbra (Universidad de Montreal) y Javier Vargas de Luna (Universidad de Laval) quienes realizaron lectura de fragmentos de las obras más representativas del novelista, entre ellas “Cien años de Soledad”, y el cuento “El ahogado más hermoso del mundo”.

Le 28 avril, “l’Espace Mexico” du Consulat général de Montréal fut le scénario d’un hommage posthume pour l’écrivain Prix Nobel Colombien Gabriel Garcia Marquez. Le Consul General de Colombie, la Directrice du Réseau d’études sur l’Amérique Latine de l’Université de Montréal, et 60 personnes assistèrent à cette soirée de lecture. Cet hommage cherche à remercier l’affection de Gabo pour le Mexique, pays qui pour lui « n’était pas une deuxième patrie, mais une patrie différente qui me fut donné sans conditions, sans exiger à la mienne de partager mon amour, la joie que je lui offre et la nostalgie avec laquelle sans trêve elle me l’exige. »

Parmi les lecteurs, nous soulignons la présence d’académiciens renommés tels que Hugh Hazelton (Université Concordia), Tatiana Navallo Coimbra (Université de Montréal) et Javier Vargas de Luna (Université Laval). Ils lurent des fragments des œuvres les plus représentatives du romancier, soit « Cent ans de solitude », et « le noyé le plus beau du monde ».

GABO. 2
Una oportunidad a la fantasía



Lunes 28 de abril 2014

5:30 a 7:30 p.m.

Espacio México

2055, calle Peel, Planta Baja
Montreal, Quebec, H3A 1V4
Metro Peel

Entrada libre

Lectores

Carolina Ferrer, UQAM

Hugh Hazelton, Concordia University

Tatiana Navallo, Centre de Langues, Université de Montréal

Javier Vargas de Luna, Université Laval



“En México, García Márquez encontró el espacio y la oportunidad para vivir su vocación y consagrarse a la literatura. Justamente, al llevar a su familia de vacaciones al Puerto de Acapulco, tuvo una profunda inspiración, la primera frase de su gran novela, era el comienzo de ‘Cien Años de Soledad.’”

« Au Mexique, García Márquez trouva sa place et vécut dans sa vocation en consacrant sa vie à la littérature. Justement, c’est en chemin vers la ville d’Acapulco, lors d’un voyage avec sa famille, qu’il sursauta d’inspiration pour retrouver la première phrase de son œuvre majeure, ‘Cien Años de Soledad.’ »

- Presidente Enrique Peña Nieto -

Quinto Festival de Cine Latinoamericano de Montreal

Le 5e Festival du Cinéma Latino-américain de Montréal



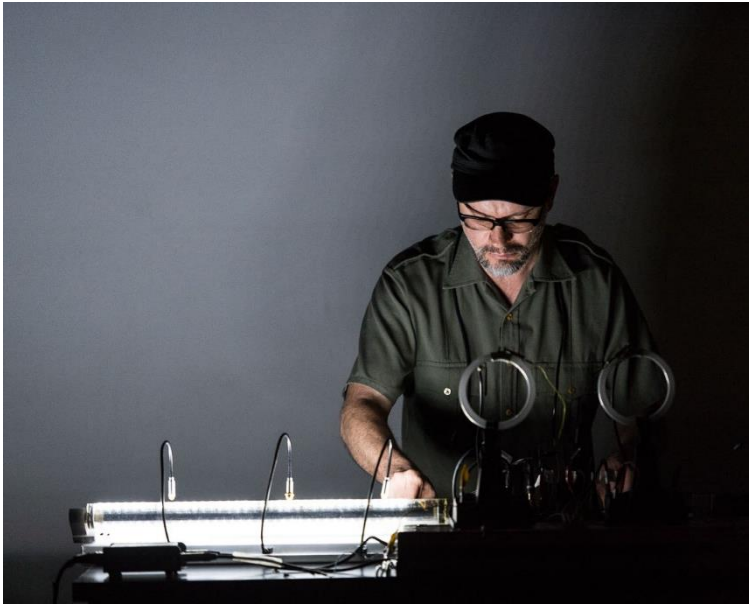
En la foto: Roland Smih, Director de Cinema du Parc; David Pablos, Director de la Vida Después y Cónsul General de México en Montreal, Francisco del Rio.

Del 24 de abril al 8 de mayo, Cinéma du Parc fue sede del Quinto Festival de Cine Latinoamericano de Montreal, teniendo como invitado de honor a México. El festival tuvo una selección de las mejores películas de América Latina, algunas de España y en la inauguración la proyección de una película portuguesa. México estuvo presente con tres películas, producidas entre 2013 y 2014: “Sobre Ella” dirigida por Mauricio Valle, “Somos Mari Pepa” de Samuel Kishi Leopo y “La vida después” dirigida por David Pablos.

Du 24 avril au 8 mai, le Cinéma du Parc a accueilli le 5e Festival du Cinéma Latino-américain de Montréal, ayant le Mexique comme invité d’honneur. Le festival présente une sélection des meilleurs films d’Amérique latine, certains films d’Espagne et un film portugais pour l’inauguration du festival. Le Mexique était présent avec trois films produits en 2013-2014 : « *Sobre Ella* » réalisé par Mauricio Valle, « *Somos Mari Pepa* » par Samuel Kishi Leopo et « *La vida después* » réalisé par David Pablos.

SIGHT + SOUND

FESTIVAL



En la foto: Arcángel Constantini
Foto: Justin Desforges

Del 20 al 25 de mayo se celebró la 6ª Edición del Festival Sight and Sound en Montreal. Los organizadores del citado Festival brindaron un espacio privilegiado para México en la Galería CDex de la UQAM en el que los artistas mexicanos Leslie García, con la obra Pulsu(m) Plantae V.2 y Arcángel Constantini con las obras Campo de Surcos tuvieron oportunidad de exponer sus creaciones.

Los artistas mexicanos intercambiaron vivencias y opiniones durante la conferencia Biological Systems as Generative Models for the Future así como durante la presentación de Phonotube.

Posteriormente, los artistas ofrecieron una conferencia el sábado 24 de mayo en el Espacio México, con motivo de su presencia en el Festival, en donde hablaron de las obras presentadas, Leslie García comentó que su proyecto "busca analizar los procesos no tangibles de comunicación en redes compuestas por elementos bióticos, amplificando señales eléctricas que sirven como canales de transmisión entre los distintos tipos de especímenes que conforman el reino plantae".

La 6e Édition du Festival Sight and Sound se déroula à Montréal du 20 au 25 mai. Les organisateurs du Festival en question offrirent un espace privilégié au Mexique dans la galerie CDex de l'UQAM, où les artistes Mexicains Leslie García, avec ses œuvres Pulsum et Plantae V.2 et Arcángel Constantini avec l'œuvre « Campos de Surcos », eurent l'occasion d'exposer leurs créations.

Les artistes mexicains présents profitèrent de cette opportunité pour échanger des expériences et des opinions lors de la conférence «Biological Systems as Generative Models for the Future» ainsi que lors de la présentation de «Phonotube».

Les artistes mexicains offrirent une conférence le samedi 24 mai à « l'Espace Mexico », pour souligner leur présence au Festival où ils commentèrent les œuvres présentées. Leslie García a dit que son projet a comme but « d'analyser les processus intangibles de communication sur réseaux composées par éléments biotiques, amplifiant signaux électriques qui fonctionnent avec canaux de transmission entre les différents types de spécimens qui conforme le *reino plantae* ».



En la foto: Leslie García,
Foto de: Justin Desforges

Festival de la *poesía* de Montreal Festival de la *poésie* de Montréal

El Festival de la Poesía de Montreal del 2 al 8 de Junio celebró su aniversario número 15. El evento de apertura del Festival contó con la colaboración de 15 editores, 15 poetas y 15 librerías miembros de la Asociación de Librerías de Quebec (ALQ).

México estuvo presente, a través de la representación consular en Montreal que participó de manera activa en las actividades desarrolladas en este foro cultural. Es importante señalar que este Festival cada año reúne a más de 200 poetas, editores, e investigadores. Acoge entre 6000 y 8000 visitantes interesados en descubrir la poesía de Quebec, de Canadá así como de los países francófonos y de América Latina.

Le Festival de la Poésie de Montréal fête son 15e anniversaire du 2 au 8 juin. La cérémonie d'ouverture du Festival de la poésie permet l'importante collaboration de 15 éditeurs, de 15 poètes et de 15 librairies membres de l'ALQ (Association des Librairies du Québec).

Le Consulat général du Mexique à Montréal contribuait activement aux activités du Festival. Nous soulignons que le Festival réunit chaque année plus de 200 poètes, éditeurs et chercheurs, et attire de 6000 à 8000 visiteurs, curieux de découvrir la poésie contemporaine du Québec, du Canada, des pays francophones et de l'Amérique latine.



Lectura-homenaje a Octavio Paz

Lecture-hommage à Octavio Paz

Como parte de las actividades para conmemorar el centenario del nacimiento del Premio Nobel de Literatura Mexicano, tuvo lugar en el Espacio México del Consulado General de México en Montreal, la lectura homenaje a Octavio Paz. El acto se desarrolló en colaboración con el Festival de la Poesía de Montreal, la cátedra Alfonso Reyes del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM) y 3 Museos Contando Tu Historia de Monterrey en Nuevo León, México.

Reunidos académicos, escritores de Quebec y México participaron en esta tarde noche de lectura - homenaje a Octavio Paz moderada en Montreal por el poeta de Claude Beausoleil y

en Monterrey por Ana Laura Santamaría, Directora Adjunta de la Cátedra Alfonso Reyes del ITESM. Las lecturas se alternaron en los idiomas francés y español. Como lectores participaron: Hugh Hazelton, Javier Vargas de Luna, Minerva Villareal, Leticia Herrera, José Javier Villareal y el profesor y crítico de la literatura Pablo Sol.

Este acto fue transmitido por videoconferencia en tiempo real entre el Espacio México en Montreal y el Museo del Noreste en Monterrey.



Foto: De izquierda a derecha: Minerva Villareal, Claude Beausoleil, Hugh Hazelton, Javier Vargas de Luna
Consulado General de México en Montreal

Parmi les activités pour commémorer le centenaire de la naissance du Prix Nobel de littérature mexicain, une Lecture-Hommage à Octavio Paz s'est déroulée à l'Espacio México. L'évènement fut organisé en collaboration avec le Festival de la Poésie de Montréal, avec la Chaire Alfonso Reyes de l'Institut Technologique d'Études supérieures de Monterrey (ITESM) et Trois Musées « Contando tu Historia » aussi à Monterrey, Nuevo León, au Mexique.

Des professeurs et des écrivains du Québec et du Mexique participèrent à cette soirée de Lecture-hommage transmise par vidéoconférence entre « l'Espacio México » et le « Museo del Nordeste » de Monterrey.

Dirigé à Montréal par le poète Claude Beausoleil et à Monterrey par Ana Laura Santamaría, Directrice adjointe de la Chaire Alfonso Reyes de l'ITESM. Les lectures furent alternées dans les deux langues (espagnol et français). Les lecteurs qui ont participé sont : Hugh Hazelton, Javier Vargas de Luna, Minerva Villareal, Leticia Herrera, José Javier Villareal et le professeur et critique de littérature Pablo Sol.

Cette soirée fut transmise par vidéoconférence en temps réel entre l'Espacio México à Montréal et le Museo del Nordeste de Monterrey.



Diseño: Remigio Valdés de Hoyos

“Octavio Paz como poeta y ensayista, fue una de las figuras más notables en el mundo intelectual y literario del siglo XX, en México y en todo el mundo [...] Antes de dedicarse a la diplomacia, fue un activo promotor de la participación comprometida de México en el multilateralismo. Su legado no es sólo el de un hombre de letras y de un Premio Nobel sino también un firme defensor de México”

- Cónsul General de México en Montreal, Francisco del Río -

« Octavio Paz comme poète et essayiste était une des figures les plus célèbres du monde intellectuel et littéraire du XXe siècle, au Mexique et dans le monde [...] Avant d'être un diplomate, il fut un promoteur actif de la participation engagée du Mexique dans le multilatéralisme. Son légat n'est pas seulement celui d'un homme de lettres et d'un Prix Nobel, mais aussi celui d'un fervent défenseur du Mexique »

Premio “Lèvres Urbaines”

Prix « Lèvres Urbaines »

El Premio de Poesía “Lèvres Urbaines” tiene como propósito reconocer y destacar la excelencia y determinación de una persona comprometida en el ámbito de la poesía y su difusión. En esta primera edición patrocinada por la Biblioteca Gatién — Lapointe de Trois Rivières, el reconocimiento fue otorgado al mexicano Marco Antonio Campos, nacido en México en 1949, poeta, traductor, ensayista y promotor cultural, fundador y director del Festival Encuentro de Poetas del Mundo Latino, que desde hace 30 años, da forma al rostro de la poesía con raíces latinas. El jurado formado por Claude Beausoleil (Director de “Lèvres urbaines”), Bernard Pozier (Director Literario de “Écrits des Forges”) y Delphine Lefèvre (Directora administrativa de “Écrits des Forges”) anunció este premio comunicado en la clausura del 15º Festival de la Poesía de Montreal, mismo que será entregado oficialmente en la Feria del Libro de Guadalajara en diciembre de 2014.

- Consul général du Mexique à Montréal, Francisco del Río-

Le Prix de poésie «Lèvres Urbaines» a comme but de reconnaître et souligner l'excellence et la détermination d'une personne engagée dans le domaine de la poésie et de son rayonnement. Pour cette première édition parrainée par la Bibliothèque Gatién- Lapointe de Trois Rivières, le Prix «Lèvres Urbaines» sera remis au Mexicain Marco Antonio Campos, né au Mexique en 1949, poète, traducteur, essayiste et promoteur culturel. Il est fondateur et directeur du Festival « Encuentro de Poetas del Mundo Latino », qui depuis trente ans, façonne le visage des poésies aux racines latines. Le jury formé par Claude Beausoleil (directeur de Lèvres Urbaines) Bernard Pozier (directeur littéraire des Écrits des Forges) et Delphine Lefèvre (directrice administrative des Écrits des Forges) annonça durant la clôture du 15e Festival de la Poésie de Montréal que le prix sera remis officiellement à la Foire du livre de Guadalajara en décembre 2014.

VI. ACTIVIDADES ACADÉMICAS

Visita a Universidades Visite aux Universités

Université 
de Montréal



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

UQÀM

El compromiso académico del Consulado General de México en Montreal continuó con una agenda activa durante los meses de abril y mayo, visitando diversas instituciones educativas de nivel superior de la Provincia de Quebec. Esta vez las universidades a las que el Cónsul General Francisco Del Rio asistió fueron la Universidad de Montreal, la Universidad de Sherbrooke, y la Universidad de Quebec en Montreal. En cada una el Cónsul se entrevistó con sus respectivos rectores. Se reiteró el compromiso de colaboración entre las instituciones académicas de ambos países.

L'engagement académique du Consulat général du Mexique à Montreal se poursuivi en avril et mai avec la visite de plusieurs institutions d'éducation supérieure de la province du Québec. À cette occasion, le Consul général Francisco del Rio assista à l'Université de Montreal, à l'Université de Sherbrooke et à l'Université du Québec à Montréal. Dans chacune de ces visites il rencontra les recteurs de ces institutions. Ils réaffirmèrent le compromis de collaboration entre les institutions académiques des deux pays.

- Un promedio de 550 alumnos mexicanos estudian en las universidades quebequenses visitadas por el Cónsul General de México en Montreal.
- Las Universidades Quebequenses visitadas tienen convenios de colaboración con más de 40 Universidades e Instituciones mexicanas de educación superior.
- Acuerdos de cooperación Quebec-México en este sector: Acuerdo en materia de investigación e innovación; Acuerdo en materia de enseñanza superior (reducción de pagos en colegiaturas) para mexicanos 30 reducciones a nivel de maestría y 20 reducciones a nivel de doctorado; 12 becas completas anuales para los estudiantes quebequenses (con posibilidad de 6 meses de español intensivo previo al inicio de sus estudios de maestría o doctorado); la SRE también ofrece becas para programas especiales.

- Environ 550 élèves mexicains font leurs études dans les universités québécoises visitées par le Consul général du Mexique à Montréal.
- Les Universités québécoises visitées jusqu'à présent ont des traités de collaboration avec plus de 40 Universités et Institutions d'éducation supérieure au Mexique.
- Accords de coopération Québec-Mexique dans ce domaine : Accord en recherche et innovation; accord dans le secteur de l'éducation supérieure (réductions des frais de scolarité) pour les mexicains dont 30 réductions pour 2ème cycle et 20 réductions pour 3ème cycle ; 12 bourses complètes annuelles pour des étudiants québécois (ayant la possibilité de suivre 6 mois de cours intensifs d'espagnol avant le début de leurs programmes de maîtrise ou de doctorat); le SRE donne également des bourses pour des certains programmes.

BECAS

OFERTAS PARA MEXICANOS

- Reducción de colegiatura para cursar Maestrías y Doctorados
- Información del gobierno de Canadá para estudiantes
- Descubre oportunidades de estudios en Canadá

OFERTAS PARA QUEBEQUENSES

- Beca de excelencia del Gobierno mexicano (**vigencia 31 de julio**)

VII. ACTIVIDADES CON LA COMUNIDAD MEXICANA

Nuestros Programas Nos programmes

Red de talentos

Réseau de talents



Atención a la diáspora mexicana altamente calificada, aquella que por sus conocimientos, negocios, contactos, pueda generar proyectos en beneficio de la comunidad mexicana en México y en el exterior. Actualmente el capítulo Montreal es presidido por José Miguel Ramírez, quien labora en la Agencia Aeroespacial Canadiense, su contacto: redmramirez@gmail.com tel. 514 690 5078

Attention à la diaspora mexicaine très qualifiée. Celle qui, par ses connaissances, ses activités, ses contacts, peut générer des projets en bénéfice de la communauté mexicaine au Mexique et à l'étranger. Actuellement, le chapitre Montréal est présidé par José Miguel Ramírez qui travaille à l'Agence Aérospatiale Canadienne, ses coordonnées sont: redmramirez@gmail.com, tel: 514 690 5078

Semana Binacional de Salud

Semaine binationale de Santé



Son jornadas informativas para la comunidad mexicana en temas de salud y prevención. Cada año desde el mes de agosto comienzan las campañas de prevención. En coordinación con los Consulados latinoamericanos se organizan pláticas con expertos y actividades deportivas. Más información en nuestro próximo número. <http://www.ime.gob.mx/es/semana-binacional-de-salud>

Il s'agit d'une série d'activités pour la communauté mexicaine dans le domaine de la santé et de la prévention. Chaque année à partir du mois d'août, les campagnes de prévention débutent. En coordination avec les Consulats latino-américains, des séances d'information avec des experts et des activités sportives sont organisées. Plus d'information au prochain numéro.

Educación continua

Éducation permanente

En colaboración con el Instituto Nacional de Educación para Adultos (INEA), se apoya a la población mayor de 15 años a concluir primaria y secundaria con validez oficial. También se cuenta con el apoyo de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y de otras instituciones públicas y privadas para realizar estudios a distancia de bachillerato y educación superior.

Convocatoria abierta para estudios de bachillerato a distancia, **del 9 de junio** y hasta el **28 de julio** del año en curso. Para mayores informes consulte la convocatoria de la UNAM en este sitio:

<http://www.bunam.unam.mx/archivos/convocaAlumnos.pdf>

En collaboration avec l'Institut National de l'Éducation pour Adultes (INEA), de l'aide est offerte aux personnes âgées de plus de 15 ans pour qu'ils puissent terminer leurs études secondaires et obtenir une validation officielle. De plus, l'Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) et d'autres institutions publiques et privées offrent de l'aide pour réaliser des études supérieures à l'étranger. Appel aux candidatures pour faire des études de baccalauréat à distance du **9 juin au 28 juillet 2014**. Pour plus information, veuillez consulter l'appel aux candidatures de la UNAM sur ce site:

<http://www.bunam.unam.mx/archivos/convocaAlumnos.pdf>

Concurso de dibujo infantil "Este es México"

Concours de dessin pour enfants "Este es México"

Anualmente el IME organiza el concurso de dibujo infantil, la convocatoria es mundial y abierta a que cualquier niño de cualquier nacionalidad participe elaborando un trabajo que refleje la buena imagen de México. La fecha límite para enviar los trabajos al Consulado es antes del **15 de octubre**. Puede consultar las bases en:

<http://www.ime.gob.mx/esteesmimexico2014/bases.html>

L'IME organise chaque année le concours de dessin pour enfants. La convocation est mondiale et ouverte à tous les enfants de toutes nationalités pour qu'ils y participent en créant un travail qui reflète la bonne image du Mexique. La date limite pour envoyer les dessins au Consulat est le **15 octobre**. Vous pouvez consulter les règlements au:

<http://www.ime.gob.mx/esteesmimexico2014/bases.html>

Servicio informativo sobre servicios consulares

Service d'information sur les services consulaires

Programa 3x1 Programme 3x1

http://www.sedesol.gob.mx/es/SEDESOL/Programa_3x1_para_Migrantes



Libros de texto gratuito Livres de textes gratuits

http://www.sep.gob.mx/es/sep1/libros_y_material_didactico#.U6hDlvdWSo



Semana de educación financiera Semaine d'éducation financière



<http://ime.gob.mx/es/semana-de-educacion-financiera-2014>

Cambio de Mesa Directiva ExaTec Quebec

Nouveau Conseil d'administration ExaTec Québec

El 29 de mayo en el Espacio México se realizó la ceremonia de cambio de mesa directiva de la Asociación de ex-alumnos del Tecnológico de Monterrey. Esta Asociación tiene como fin agrupar a los cerca de 200 alumnos egresados de este Instituto Universitario con el fin de crear un grupo que apoye no sólo a otros egresados y a la comunidad mexicana. En sus palabras como nuevo presidente de la Asociación, Vladimiro Nettel, informó que la asociación atenderá no sólo a Montreal sino a toda la Provincia de Quebec.

El Cónsul General, Francisco del Río, destacó la importancia para la comunidad mexicana de Asociaciones como ésta ya que representa un esfuerzo por empoderar a los mexicanos en el exterior.

El evento contó con la presencia de la mesa directiva saliente, la que tomó posesión, ex alumnos del Tec de Monterrey y autoridades de la institución educativa.

L'«Espace Mexico» fut le scénario de la cérémonie d'investiture du nouveau Conseil d'administration de l'Association des anciens étudiants du « Tecnológico de Monterrey » le 29 mai. Cette Association a comme mission de regrouper l'ensemble des près de 200 diplômés de cet institut universitaire et leur offrir son soutien ainsi qu'à toute la communauté mexicaine en général. Vladimir Nettel annonça lors de son premier discours en sa qualité de Président du Conseil que l'association est incluyente et qu'elle s'ouvrira à toute la Province du Québec.



Foto: Consulado General de México en Montreal

Le Consul général, Francisco del Río, souligna l'importance du travail de valorisation des Mexicains que font ces associations pour les communautés mexicaines à l'étranger.

Les anciens et nouveaux membres du Conseil d'administration, des anciens élèves du Tec de Monterrey et des responsables de l'institution académiques étaient présents pendant la cérémonie.

“Fiestas de mi pueblo” presentación de grupo folclórico

Présentation Fiestas de mi pueblo

El domingo 1 de junio tuvo lugar la presentación anual del Grupo Folclórico Nadxieli y de los Pequeños de Nadxieli en el teatro de la Universidad de Quebec en Montreal. Bajo el nombre “Fiestas de mi Pueblo”, el grupo presentó bailables de distintos Estados como Zacatecas, Jalisco, Oaxaca, Veracruz, entre otros. Se dio cita la comunidad mexicana y quebequense quienes sumaron poco más de 300 asistentes. La mayor parte de los vestuarios fueron hechos en México y traídos a Montreal con apoyo de la Secretaría de Relaciones Exteriores y este Consulado General. Todos los bailables estuvieron acompañados por cortos videos informativos en francés acerca del bailable y la región.

Este año se conmemoró el aniversario 25 de la creación del grupo y a pesar de cambios internos anunciaron que continuarán con esta labor de promoción cultural y tradicional de México.



Foto: Consulado General de México en Montreal

Le dimanche 1er juin eut lieu la présentation annuelle du Groupe Folklorique Nadxieli et des «Pequeños du Nadxieli» au Théâtre de l'Université du Québec à Montréal. Intitulé «Fiestas de mi pueblo», le groupe présente une diversité de danses de différents états comme l'état du Zacatecas, Jalisco, Oaxaca, Veracruz entre autres. Environ 300 personnes, membres de la communauté mexicaine et Québécoise assistèrent au spectacle.

Comunidad Mexicana Communauté Mexicaine

Desde este Consulado General se ha apoyado a la comunidad mexicana en diversos proyectos y a través de distintas acciones. Ejemplo de ello ha sido facilitar la comunicación y el espacio para la Asociación Mexicano Canadiense quienes están a cargo de la organización de la participación de México en el festival Weekends du Monde, festival que se llevará a cabo el 5 de julio en el parque Jean-Drapeau.

También el grupo de son jarocho, “los Viejha”, realizó un fandango en el parque La Fontaine con una participación de poco más de 100 personas, hubo esfuerzos conjuntos de difusión que ayudaron a que el fandango fuera disfrutado por un mayor número de asistentes.

En colaboración con La Asociación de Estudiantes Latinoamericanos de la Universidad Concordia y con la Asociación Mexicano Canadiense, nos pusimos de acuerdo para ver la transmisión de los partidos de futbol. El bar Champs, el Club Español y la propia Universidad fueron las sedes para apoyar a la Selección Mexicana en los 4 partidos que jugó en el Mundial Brasil 2014 en donde asistieron más de 100 compatriotas en cada partido.

Le Consulat général du Mexique à Montréal soutient les divers projets de la communauté mexicaine. Un exemple fut celui de faciliter un espace ainsi que le travail de communication pour l'Association mexicano-canadienne responsable d'organiser la participation du Mexique au Festival Weekends du Monde le 5 juillet au parc Jean-Drapeau.

Le groupe « Los Viejha » réalisa aussi un fandango au parc La Fontaine auquel assistèrent 100 personnes. Le Consulat réalisa un travail conjoint de diffusion de l'évènement afin de convoquer l'assistance de plus de personnes.

De plus, l'Association des étudiants latino-américains de l'Université Concordia, l'Association mexicano-canadienne et le Consulat général ont organisé la projection des matchs du Mexique durant la Coupe du monde de football au Brésil. Le bar Champs, le Centre culturel espagnol de Montréal et l'Université Concordia furent nos hôtes pour suivre notre équipe nationale. Plus de 100 compatriotes ont assisté aux transmissions de chacun des matchs de l'équipe nationale.



Foto: Consulado General de México en Montreal



Foto: Consulado General de México en Montreal

VIII. PROGRAMA DE TRABAJADORES AGRICOLAS TEMPORALES

¿Cómo se selecciona a los trabajadores del PTAT?

Comment les travailleurs du PTAS sont-ils choisis?

El Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales es un mecanismo bien organizado que ha funcionado durante 40 años. Sin embargo, se requiere de un engranaje complejo de instituciones, pues en ambos países es necesario mantener un control estricto de las personas que participan.

En primer lugar, para que un trabajador se traslade a Canadá para cumplir un contrato, debe formar parte del Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales en México. Para ello debe cumplir requisitos, principalmente la experiencia y conocimiento de actividades agrícolas. Es común creer que las tareas de la agricultura son fáciles de realizar y que la experiencia no es necesaria, sin embargo, la resistencia física y las diferentes habilidades no son sencillas de obtener. Para asegurar que las personas contratadas tengan experiencia en tareas del campo, la Secretaría del Trabajo y Previsión Social ha mejorado, a lo largo de los años, sus procedimientos para la admisión y asignación de trabajadores.

Con el objetivo de que Programa funcione adecuadamente y que beneficie a la mayor cantidad posible de familias, se busca que todos los aspirantes de las diferentes regiones del país tengan las mismas oportunidades. Por ello, quienes cumplen con los requisitos establecidos están todos sujetos al mismo proceso para ingresar al Programa y esperar un contrato para ser asignados. Se inició un programa de visitas que realiza el Cónsul General, a un número relevante de granjas, para verificar las condiciones en las que se encuentran los trabajadores y conocer las impresiones de los empleadores. El Cónsul General, acompañado del equipo que atiende y da seguimiento al PTAT continuará visitando centros de trabajo en distintas regiones de la provincia.



Trabajadores en la cosecha de frambuesas, tareas que requiere rapidez y al mismo tiempo destreza para cortar el fruto sin dañarlo.

Foto: Consulado General de México en Montreal.



Le Consul Général avec Urbano Velázquez et Jorge Vázquez qui possèdent plus de 20 ans d'expérience au PTAS.

Foto: Consulado General de México en Montreal.

Le Programme de Travailleurs Agricoles Saisonniers est un mécanisme bien organisé qui a été en marche depuis 40 ans. Cependant il est nécessaire un système assez complexe d'institutions pour que les deux pays aient un contrôle rigoureux des personnes qui voyagent.

En premier, pour qu'un travailleur se rende au Canada pour exécuter un contrat, il doit faire partie du Programme des Travailleurs Agricoles Saisonniers au Mexique. Pour ceci il y a plusieurs exigences, notamment l'expérience et la connaissance des activités agricoles. Il est fréquent de croire que les tâches de l'agriculture son faciles à faire et que l'expérience n'est pas nécessaire; cependant, la résistance physique ainsi que les différentes compétences ne sont pas faciles à acquérir. Pour assurer que la personne embauchée ait de l'expérience en travaux des champs, le Ministère du Travail du Mexique a amélioré, au fil des années, ses procédures pour l'inscription et l'affectation des travailleurs.

Pour assurer le bon fonctionnement du Programme et les bienfaits pour le plus grand nombre possible de familles, tous les candidats des toutes les régions du pays ont les mêmes possibilités. C'est ainsi que toutes les personnes qui combinent les exigences sont assujetties à la même procédure pour être inscrites et attendre un contrat.

Une série de visites a été commencée par le Consul Général à un nombre important de fermes pour vérifier les conditions des travailleurs ainsi que pour connaître les impressions des employeurs. Le Consul Général, accompagné de l'équipe qui s'occupe et fait suivi des travailleurs, continuera à visiter des fermes dans des différentes régions de la province.

IX. SERVICIOS CONSULARES

Recuerda que el Consulado General de México en Montreal te ofrece los siguientes servicios de documentación:

Pasaportes

Primera vez o Renovación



Legalización de documentos

Cartilla militar

Primera vez o Reposición



Documentación para extranjeros (visas)

Certificados de Supervivencia para pensionados



Menaje de casa

Poderes notariales



Constancia de datos registrales

Registro Civil

-Nacimiento
-Defunción
-Matrimonio



OP-7

Permiso de pasaporte para menores



Te invitamos a consultar los requisitos en nuestra página de internet, a fin de ofrecerte un servicio más ágil: <http://consulmex.sre.gob.mx/montreal/>

•OP- 7 (permis pour les mineurs)

• [Légalisations et certificats.](#)

• [Affaires Légales et attestations de notaires.](#)

Descarga nuestra nueva aplicación

MICONSUMEX
SRE

**** RECUERDA, SI ERES MEXICANO, PARA PASAPORTE Y REGISTRO CIVIL ES INDISPENSABLE SACAR UNA CITA EN [MEXITEL](#).**

**¡HAZ CITA!
LLAMA A MEXITEL
1(877)639-4835**

TELÉFONOS DE
PROTECCIÓN A
MEXICANOS

(514) 602-2502

PROTECCIÓN Y ASISTENCIA A MEXICANOS

Exclusivamente para urgencias relacionadas con arrestos de mexicanos, mexicanos accidentados, o en problemas con la autoridad en que se requiera asesoría legal.

No se resuelven consultas documentales en éste teléfono, sino casos de protección a mexicanos.

Para mayor información:

• [Protección y asistencia consular a mexicanos.](#)



VÍVELO PARA CREERLO
visitmexico.com



Presentación del proyecto ClubMed

Présentation du projet ClubMed

El día 29 de Abril en el Espacio México, el Consejo de Promoción Turística de México (CPTM) organizó conjuntamente con Club Med un coctel de presentación para las 40 mejores agencias de viaje con quien trabaja esta compañía hotelera. El objetivo central era dar a conocer una importante remodelación llevada a cabo en su propiedad de Cancún. Asimismo Manuel Montelongo, Director del CPTM impartió un seminario sobre el destino turístico de Cancún, sus atractivos y novedades, precedido de Carolyne Doyon, Vicepresidenta de Club Med Canadá quien informó sobre el proyecto de inversión para revitalizar la imagen de este hotel, que conjuntamente con el de Ixtapa reciben cada vez más el turismo proveniente de Canadá.

Le 29 avril, le Conseil de Promotion Touristique du Mexique (CPTM) dans les locaux d'Espacio México organisa en partenariat avec Club Med, une soirée de présentation pour les 40 meilleures agences de voyage qui travaillent avec la compagnie hôtelière. L'objectif principal de cette rencontre fut d'informer l'assistance sur les travaux de réaménagement fait à sa propriété de Cancun. De plus, Manuel Montelongo, directeur du CPTM, présenta un séminaire sur Cancun comme destin touristique, ses attraits et ses nouveautés. De son côté, Carolyne Doyon, Vice-présidente de Club Med Canada, informa l'audience sur le projet d'investissement pour revitaliser l'image de l'hôtel, qui conjointement avec celui d'Ixtapa accueillent de plus en plus de touristes en provenance du Canada.



Foto: Consulado General de México en Montreal



Foto: Consulado General de México en Montreal

TIANGUIS
TURÍSTICO



Foto: Secretaría de Turismo

En la edición 2014 efectuada en los días 6 al 9 de Mayo en Cancún, Quintana-Roo, más de 28 mil 200 citas de negocios se desarrollaron en los 152 stands ante más de 800 empresas compradoras especializadas provenientes de los cinco continentes, en donde Canadá, tuvo presencia con 58 empresas invitadas de las oficinas de representación del Consejo de Promoción Turística de México en Toronto, Montreal y Vancouver.

Pour son édition 2014, célébré du 6 au 9 Mai à Cancun, Quintana Roo, plus de 28 mil 200 rendez-vous de travail eurent lieu dans les 152 stands du Salon de tourisme du Mexique où se réunirent plus de 800 compagnies d'acheteurs spécialisés originaires des cinq continents, parmi lesquelles 58 en provenance du Canada invitées par les bureaux de représentation du Conseil de Promotion Touristique du Mexique à Montréal.

"El Tianguis Turístico de México es la plataforma promocional de mayor importancia para el sector turístico y un instrumento para difundir la oferta de los destinos turísticos de México, además de incrementar la derrama económica e impulsar la diversificación de mercados".

"Le Salon du tourisme du Mexique est la plateforme de promotion la plus importante pour le secteur touristique et un instrument pour diffuser ce que peuvent offrir les destins touristiques du Mexique, en plus de faire croître les investissements et d'impulser la diversification des marchés".

Para más información
Pour plus d'informations

Consulte [aquí](#)

Consultez [ici](#)

Los sabores de Yucatán

Les Saveurs du Yucatan



Foto de :Benoit Schmautz

El hotel Hyatt Regency de Montreal fue el lugar adecuado para disfrutar de los sabores mexicanos. El Consejo de Promoción Turística de México (CPTM), organizó un festival culinario del 17 al 20 de Junio para descubrir los sabores de Yucatán. Para la ocasión, los chefs Dante Pérez y Luis Ramírez de Hyatt Mérida fueron los encargados de mostrar la gastronomía yucateca. El evento estuvo amenizado por Mamselle Ruiz, compositora e intérprete mexicana. En noviembre, de 2014 los chefs quebequenses viajarán a Mérida para ofrecer a los mexicanos una degustación de la gastronomía de Quebec.

L'hôtel Hyatt Regency fut l'établissement idéal pour déguster les saveurs mexicaines. Le Conseil de promotion touristique du Mexique organise un festival culinaire du 17 au 20 juin pour faire découvrir « Les saveurs du Yucatan ». Pour cette occasion, les chefs Dante Pérez et Luis Ramírez de l'hôtel Hyatt à Mérida furent responsables de nous introduire à la gastronomie du Yucatan. Mamselle Ruiz, auteure-compositrice-interprète mexicaine a participé à l'ouverture du Festival. En novembre 2014, ce seront les chefs québécois qui se rendront à Mérida pour offrir aux Mexicains l'occasion de déguster la gastronomie du Québec.

“La cocina es una de los innumerables atractivos de México para promover el país como destino turístico. Nuestra gastronomía ha sido reconocida como patrimonio inmaterial de la humanidad por la UNESCO en 2011. Ahora, vamos a presentar los platillos más famosos de Yucatán para hacerles agua la boca a los quebequenses e invitarlos a que visiten este estado”

«La cuisine est une des nombreuses attractions touristiques du Mexique. Notre gastronomie a été reconnue comme patrimoine immatériel de l'UNESCO depuis 2011. Aujourd'hui, nous sommes là pour présenter nos plus célèbres plats du Yucatan au point de faire saliver les Québécois et leur donner le goût de visiter cet état »

Manuel Montelongo,
Director de CPTM en Montreal
Directeur du Conseil de promotion touristique du Mexique à
Montréal.



México y sus sabores Mexique et ses saveurs

Durante la primera semana de abril, se llevó a cabo en Montreal la edición para Canadá del Salón Internacional de la Alimentación (SIAL) en el Palais des Congrès. El pabellón de México estuvo integrado por 10 empresas con una representatividad importante de varias regiones y estados del país (Chihuahua, Distrito Federal, Jalisco, Querétaro y Yucatán), así como con una importante diversidad de productos mexicanos. Adicionalmente, en el Espacio México de este Consulado General se ofreció, en colaboración con ProMéxico, una recepción que tuvo como propósito contribuir a la promoción de los productos mexicanos ofrecidos y fortalecer las relaciones de empresarios mexicanos con potenciales compradores quebequeses.

L'Édition canadienne du Salon international de l'alimentation (SIAL) fut célébrée au Palais des Congrès la première semaine d'avril. Le pavillon du Mexique rassembla 10 entreprises représentantes de plusieurs régions et états mexicains (Chihuahua, Distrito Federal, Jalisco, Querétaro et Yucatán), ainsi qu'une grande variété de produits mexicains.

De plus, l'Espace Mexico fut la scène d'une réception organisée conjointement avec ProMexico, la réunion avait comme but de contribuer à la promotion des produits mexicains offerts et de renforcer les relations des entreprises avec les acheteurs potentiels Québécois.



Foto: Consulado General de México en Montreal

Seminario Alianza del Pacífico- Quebec Séminaire Alliance du Pacifique- Québec



Foto: Quebec International

El 23 de Mayo, en lo que fue una inmejorable oportunidad, las agencias de Export Quebec, Quebec International y Exportation et développement Canada (EDC) participaron en el Seminario de presentación en sociedad de la Alianza Pacífico en la ciudad de Quebec.

El Consejero Comercial de PROMÉXICO en Montreal, Joel Enríquez, habló de la contribución de México a esta gran alianza contrastando con todos los beneficios que se han logrado en NAFTA 20.

El ejemplo mejor armado es precisamente cómo se ha logrado integrar un avión completo en los tres países de NAFTA (Bombardier), lo que debe ser extrapolado a una Alianza en la que él dice:

“ Todos somos complementarios y sumamos enormes ventajas competitivas ”.

Le 23 mai, profitant d'une occasion exceptionnelle, les agences d'Export Québec, Québec International et Exportation et développement Canada (EDC) participèrent au séminaire de présentation de l'Alliance du Pacifique à Québec. Joel Enríquez, conseiller commercial de PROMEXICO, parla de la contribution du Mexique envers cette importante Alliance et fit une comparaison avec les bénéfices de la signature de l'ALENA après 20 ans.

Le meilleur exemple étant la collaboration des trois pays de l'ALENA dans la construction réussie d'un avion par pays Bombardier, exemple qui, de son point de vue, devrait être reproduit au sein de l'Alliance où pour lui :

« Nous sommes complémentaires et ensemble nous avons d'énormes avantages comparatifs »

BRP incrementa su inversión en México

accroît son investissement

BRP Inc. fortalece su presencia en México mediante la inversión en una nueva planta en Ciudad Juárez, lo cual representará una inversión estimada de 654 millones de pesos mexicanos (CA\$55 millones) y, una vez completado, resultaría en la creación de aproximadamente 900 puestos de trabajo.

Esta será la tercera planta de manufactura de BRP en México, país donde BRP tiene una presencia establecida desde el año 2001.

BRP Inc. annonce sa décision de renforcer sa présence au Mexique avec l'ouverture d'une nouvelle usine à Ciudad Juárez. Ce projet représente un investissement estimé de 654 millions de pesos mexicains (CAD 55 Millions), et une fois réalisé, devrait créer environ 900 emplois.

Celle-ci sera la troisième usine manufacturière de BRP au Mexique, pays qui bénéficie de la présence de cette entreprise depuis 2001.



Foto: BRP inc.

“La cultura y los valores de BRP están bien establecidos entre nuestros empleados y contamos con una gran fuente de talento en Ciudad Juárez”.

« La culture et les valeurs de BRP sont bien ancrée chez nos employés et nous avons une source de talents importante à Ciudad Juárez ».

-M. Sylvain Blanchette
vice-président des opérations au Mexique-

-Sylvain Blanchette,
Vicepresidente de operaciones en México-

#Sabias que...
#saviez-vous que...

Se estima que en 2020, el centro de desarrollo tecnológico de la industria farmacéutica para América Latina estará en México y este será líder en materia de investigación preclínica y clínica, al aprovechar la infraestructura existente y la masa crítica con la que contamos, basados en competitividad en calidad y costo.

En 2020, la industria farmacéutica en México será uno de los pilares del modelo industrial de producción de bienes y servicios de alto valor agregado y productividad en el país, con una balanza comercial equilibrada y como actividad tractora de otros sectores.

Principales empresas farmacéuticas en México:

- Merck
- Boehringer Ingelheim
- Schering Plough
- Bayer
- Astra Zeneca
- Pfizer
- Glaxo Smith Kline
- Baxter
- Eli Lilly &Company
- Novartis

Producción Global:

En 2012, la producción global de la industria farmacéutica fue de 1,019 mmd. Se espera que para 2013-2020, ésta tenga una TMCA (Tasa Media de Crecimiento Anual) de 10.4% y alcance un valor de 2,168 mmd en el último año.

On considère qu'en 2020, le centre de développement technologique de l'industrie pharmaceutique pour l'Amérique Latine sera le Mexique y celui-ci jouera le rôle de leader en recherche préclinique et clinique, en utilisant l'infrastructure existante et notre masse critique en se basant sur la compétitivité en termes de qualité et de coûts.

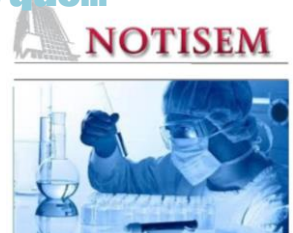
En 2020, l'industrie pharmaceutique au Mexique sera un des piliers du modèle industriel de production de biens et services à haute valeur ajoutée et de productivité au pays, sous une balance commerciale équilibrée et comme activité motrice d'autres secteurs.

Principales entreprises pharmaceutiques au Mexique:

- Merck
- Boehringer Ingelheim
- Schering Plough
- Bayer
- Astra Zeneca
- Pfizer
- Glaxo Smith Kline
- Baxter
- Eli Lilly &Company
- Novartis

Production Globale:

En 2012, la production globale de l'industrie pharmaceutique fut de 1,019 mmd. On espère que pour 2013-2020, celle-ci ait une TMCA (Taux Moyen de Croissance Annuelle) de 10.4% et atteigne une valeur de 2,168 mmd dans la dernière année.



Para más información
For more information

Consulte [aquí](#)

Consultez [ici](#)

ENLACES DE INTERÉS



Síguenos en nuestras
redes sociales



SISTEMA DE REGISTRO PARA MEXICANOS EN EL EXTERIOR

Mon Mex

Envía tus comentarios y sugerencias a:
comexmt@consulmex.qc.ca

Nos interesa saber qué tipo de información deseas ver en este boletín.

Si prefieres no recibir este boletín escríbenos con la palabra
"Borrar" a:
comexmt@consulmex.qc.ca

Boletín informativo publicado por el Consulado General de
México en Montreal

Este boletín fue elaborado por
Zoila Sánchez y Stéphane Barnabé.

Edición:
Osvaldo López y Flor R. Grave

2055 Rue Peel, Suite 1000
Montreal, Qc
H3A 1V4

Tel.: (514) 288-2502

<http://consulmex.sre.gob.mx/montreal/>

AVISO LEGAL

La presente comunicación tiene como destinatario/los/la persona/as a la/s que va dirigida, por lo que si usted lo recibe por error debe notificarlo al remitente y eliminarlo, no pudiendo utilizarlo, total o parcialmente, para ningún fin. Su contenido únicamente expresa la opinión del remitente y no constituye una obligación o compromiso por parte del Consulado General de México en Montreal. El uso del correo electrónico e Internet no permite asegurar ni la confidencialidad de los mensajes ni su correcta recepción.

En el caso de que el destinatario no consintiera la utilización del correo electrónico, debe hacerlo de nuestro conocimiento inmediatamente.



SRE

CONSULADO DE MÉXICO
EN MONTREAL

